

# MARTA

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ТЕРМОПОТ  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ELECTRIC THERMO-POT  
USER MANUAL

ЭЛЕКТР ШАЙНЕК-ТЕРМОС  
ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ  
ЕЛЕКТРИЧНИЙ ТЕРМОПОТ  
ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## MT-1998

RUS	Руководство по эксплуатации	3
GBR	User manual	7
KAZ	Пайдалану бойынша нұсқаулық	9
UKR	Посібник з експлуатації	10
BLR	Кіраўніцтва па эксплуатацыі	11
DEU	Bedienungsanleitung	12
ITA	Manuale d'uso	13
ESP	Manual de instrucciones	14
FRA	Notice d'utilisation	15
PRT	Manual de instruções	15
EST	Kasutusjuhend	16
LTU	Naudojimo instrukcija	17
LVA	Lietošanas instrukcija	18
FIN	Käyttöohje	19
ISR	הפעלה הוראות	20
POL	Instrukcja obsługi	21
UZB	Foydalanish bo'yicha yo'riqnoma	22



## ОПИСАНИЕ / DESCRIPTION

### RUS

1. Ручка открывания крышки
2. Помпа ручного насоса
3. Блокировка помпы насоса
4. Ручка для переноски
5. Шкала уровня воды
6. Панель управления
7. Корпус
8. LED-индикатор режима кипячения
9. LED-индикатор режима подогрева
10. Кнопка включения режима повторного кипячения
11. Кнопка подачи воды при помощи электронасоса

### GBR

1. Lid opening lever
2. Pump
3. Pump lock lever
4. Handle
5. Water gauge
6. Control panel
7. Housing
8. Boil mode LED-indicator
9. Keep warm LED-indicator
10. One touch reboil button
11. The electric pump water dispense button



Фактическая комплектность данного товара может отличаться от заявленной в настоящем руководстве. Внимательно проверяйте комплектность при выдаче товара продавцом.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

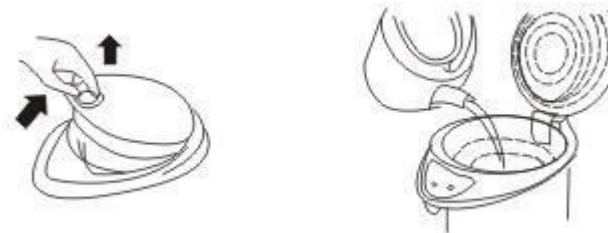
- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание повреждений в процессе использования. Обратите особое внимание на меры безопасности.
- Неправильное обращение с прибором может привести к поломке термopота и причинить вред пользователю.
- Перед первым использованием прибора проверьте, соответствует ли электропитание Вашего прибора, указанное в таблице с техническими характеристиками, электропитанию в Вашей локальной сети. Подключайте прибор только к соответствующим заземленным розеткам.
- Использовать в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного использования.
- Отключайте прибор от сети питания, если он не используется.
- Перемещайте термopот только за ручку.
- Термopот должен находиться на ровной поверхности. Не располагайте прибор около горячих приборов (например, электрических плит), открытого огня, занавесок и под навесными полками.
- Никогда не наливайте воду выше отметки MAX.
- Прибор предназначен только для нагрева воды. Не используйте прибор для нагревания других жидкостей, это может причинить серьезный вред прибору.
- Перед включением прибора, убедитесь, что крышка термopота плотно закрыта.
- Не открывайте крышку и не разливайте воду во время кипячения. Горячая вода и пар могут вызвать ожог.
- Не давите на крышку прибора с силой.
- Не роняйте термopот. Не оставляйте прибор так, чтобы он мог упасть и подвергнуться удару. Не поднимайте, не наклоняйте и не трясите прибор и не переносите его за крышку. Горячая вода может выплеснуться и вызвать ожог.
- Не закрывайте отверстие для выхода пара. Остерегайтесь горячего пара!
- Во время разлива горячей воды будьте осторожны, чтобы не обжечься.
- Избегайте одновременного использования данного прибора с другими электрическими приборами высокой мощности.
- Не устанавливайте прибор близко от стен и мебели.
- Следите за тем, чтобы электрошнур не пересекал острых краев и не касался горячих поверхностей.
- При отключении прибора от сети питания держитесь рукой за вилку, не тяните за электрошнур.
- Не тяните, не перекручивайте и не наматывайте сетевой шнур вокруг корпуса прибора.
- Не опускайте прибор и электрошнур в воду или другие жидкости. Если прибор попал в воду, немедленно отключите его от сети питания и перед последующим включением обратитесь к специалистам.
- Не используйте прибор с поврежденным электрошнуром, вилкой, после падения прибора или с другими повреждениями. Для осмотра и проведения ремонта обращайтесь в ближайший сервисный центр.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать или заменять детали прибора. При обнаружении неполадок в работе прибора обращайтесь в ближайший сервисный центр.
- Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Прибор не предназначен для использования людьми с физическими и психическими ограничениями (в том числе детьми), не имеющими опыта обращения с данным прибором. В таких случаях пользователь должен быть предварительно проинструктирован человеком, отвечающим за его безопасность.


## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Распакуйте прибор и удалите все этикетки.
- Перед первым использованием прибора проверьте, соответствует ли электропитание Вашего прибора, указанное в таблице с техническими характеристиками, электропитанию в Вашей локальной сети.
- Наполните термопот водой и вскипятите ее. Слейте воду при помощи ручного насоса. Повторите процедуру 2-3 раза. Ваш прибор готов к использованию.

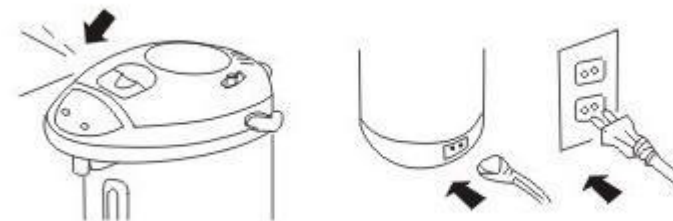
## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Поднимите защелку, чтоб открыть верхнюю крышку. Наполните термопот водой.
- Не наливайте воду прямо из-под крана, чтобы не намочить корпус прибора. Рекомендуется наливать воду из кувшина.
- Не наполняйте термопот водой ниже отметки MIN на шкале уровня воды или выше отметки MAX.
- Закройте крышку. Не применяйте силу при закрытии верхней крышки.



- Переведите ручку блокировки насоса в положение 
- Подсоедините прибор к сети.
- Начнется цикл кипячения. Загорится соответствующий индикатор на передней панели.

**Внимание:** Не открывайте крышку прибора во время работы! Не накрывайте прибор и не закрывайте отверстие парового клапана!



## ФУНКЦИЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ

После того, как вода вскипела, прибор автоматически переходит в режим поддержания температуры, при этом загорается индикатор поддержания температуры.

## РАЗЛИВ ВОДЫ

Вручную - поверните ручку блокировки насоса в положение  и надавите на помпу для подачи воды.

Электронасос – нажмите и удерживайте кнопку ПОДАЧА ВОДЫ на панели управления.

Автоматическая подача воды – поднесите чашку под носик термопота, нажмите и удерживайте бортиком чашки кнопку налива воды, расположенную за краном.

## ФУНКЦИЯ ОТКЛЮЧЕНИЯ ПРИ НЕДОСТАТОЧНОМ КОЛИЧЕСТВЕ ВОДЫ

При включении функции кипячения прибора с пустым резервуаром для воды, он автоматически отключится от электросети. По мере снижения температуры функция кипячения автоматически включается повторно, поэтому необходимо вовремя наполнить резервуар. Внимательно следите за уровнем воды в термопоте с помощью шкалы.

## ЧИСТКА И УХОД

### МЕТОДЫ ОЧИСТКИ:

- После использования прибора в течение некоторого периода на дне внутреннего резервуара может образоваться накипь. Толстый слой накипи приводит к появлению шума при нагреве воды, а также к увеличению потребления электроэнергии. Рекомендуется проводить очистку прибора по мере образования накипи, но не реже чем один раз каждые 2 месяца использования.
- Для очистки необходимо залить термопот на  $\frac{3}{4}$  максимального объема и довести воду до кипения.
- Когда термопот перейдет в режим поддержания температуры, отключите его от сети и долейте 8% раствор уксусной кислоты до отметки MAX.
- Оставьте раствор в приборе на несколько часов.
- После этого вылейте и сполосните раствор.
- Налейте воды до отметки MAX и вскипятите воду.
- Вылейте кипяченую воду для того, чтобы удалить всю оставшуюся накипь.
- Хорошо промойте проточной водой из крана термопот после процедуры очистки, для удобства снимите крышку. После того, как промоете прибор, просушите его и снова накройте его крышкой.
- Перед включением прибора убедитесь, что внешняя поверхность и электрические контакты абсолютно сухие.

### ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- Убедитесь в том, что прибор отключен от сети и полностью остыл. Перед тем, как убрать прибор выполните все требования раздела ЧИСТКА и УХОД. Условия хранения: хранить при плюсовой температуре и влажности воздуха не более 80%. Срок хранения – не ограничен. При транспортировке обеспечить сохранность упаковки.

### РЕАЛИЗАЦИЯ

- Осуществляется согласно общим правилам реализации товаров и оказания услуг и Законом «О защите прав потребителей».

### ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ

- Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором.

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблема	Причина	Устранение
Вода не нагревается	Шнур питания не подсоединен к розетке, либо к прибору	Подсоедините шнур питания правильно
Горячая вода вытекает сама по себе	Уровень воды выше максимального уровня	Слейте воду до или ниже отметки максимального уровня воды
От воды исходит необычный запах	Во время первого использования вода может издавать запах пластика	Следуйте рекомендацию по первому использованию прибора

## Важно!

Для кипячения рекомендуется использовать только воду прошедшую цикл фильтрации при помощи бытового фильтра или бутилированную воду. Вода не прошедшая цикл фильтрации при помощи бытового фильтра может нанести вред устройству (нагревательному элементу, стенкам корпуса). Соли кальция и магния, осаждаясь на нагревательном элементе, образуют твердые известковые отложения, а вода с повышенным содержанием растворенного в ней железа приводит к образованию коррозии. Эти факторы мешают нормальной работе прибора и приводят к выходу его из строя. Случаи выхода прибора из строя по причине использования некачественной воды не считаются гарантийными.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	MARTA MT-1998
Электропитание	220-240 Вольт, 50 Герц
Максимальная мощность	750 Ватт
Вес нетто / брутто	2,50 кг / 2,90 кг
Размеры коробки (Д x Ш x В)	270*270*410мм
Объем	4,2 л



Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок.

### Изготовитель:

"MARTA TRADE INC."

C/O COMMONWEALTH TRUST LIMITED, P.O. BOX 3321, ROAD TOWN, TORTOLA, UNITED KINGDOM, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

### Производственный филиал:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA

КОСМОС ФАР ВЬЮ ИНТЕРНЭШНЛ ЛИМИТЕД

ОФ. 701, 16 АПАРТ., ЛЕЙН 165, РЭЙНБОУ НОРС СТРИТ, НИНБОУ, КИТАЙ

### **ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И ДР.)**

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверьте в момент получения товара.

Уполномоченное изготовителем лицо / Организация, уполномоченная принимать претензии на тер. РФ: ООО «ВАЛЕРИЯ», 188670, ЛЕНИНГРАДСКАЯ ОБЛАСТЬ, ВСЕВОЛОЖСКИЙ РАЙОН, ТЕРРИТОРИЯ ПР

СПУТНИК, УЛИЦА ЦЕНТРАЛЬНАЯ, СТРОЕНИЕ 58А, ПОМЕЩЕНИЕ 419А, ТЕЛ/ФАКС 8(812) 325-2334

Импортер: ООО «Комета», Россия, 194156, г. Санкт-Петербург, Большой Сампсониевский пр., д. 93, лит. А, пом. 7-Н

Сделано в Китае

## TECHNICAL SAFETY

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be observed including the following:

1. Before connecting the appliance, check if the voltage indicated corresponds with the mains voltage in your home.
2. To protect against electrical shock do not immerse body, cord or plug in water or other liquid.
3. Place the airpot on a flat surface, at least 30 cm away from stove or other heat source.
4. Do not fill any liquid except clean water.
5. Do not fill water directly from a tap water faucet. Use a pitcher or kettle to keep electrical parts safe from splashes of water.
6. Never plug into the power source without filling the pot with water. Do not over fill the pot with water and always check if the water level needs new supply.
7. Avoid splashes of water on the airpot's body especially on the top portion to prevent electrical shocks. In accidental case of water splashes, wipe it dry immediately.
8. Do not let cord hang over edge of table or counters, or touch hot surfaces.
9. Do not operate any appliance with damaged cord or plug or after the appliance malfunction of has been damaged in any manner.
10. In case of damaged mains cord, it must be replaced by a repair shop authorized by the manufacturer.
11. Keep the airpot away from children, handicapped and elderly persons. They should be supervised if they are going to dispense water from the airpot to prevent accidents and burn injuries.
12. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting or taking off parts.

## OPERATION

Tips and reminders when filling water:

Never fill water in excess. Doing so will cause water overflow when boiling and may damage body while heating water. It may also damage the airpot after a short period of time.

Never fill water directly from a tap water faucet to avoid short-circuit and electrical shock.

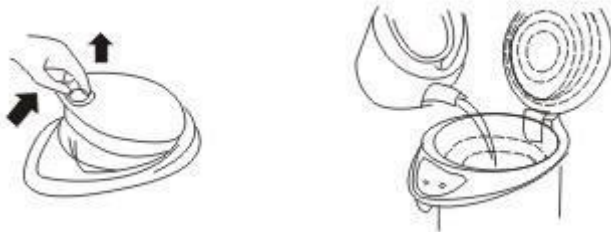
Be sure to close the top cover and lock it.

Note: Closing the top cover creates a clicking sound.

Plug it in to the power source. The red indicator lights up to indicate the heating process.

Never open the top cover or fill the airpot with water during boiling. Do not cover the steam vent. When water has boiled, the red indicator turns off and the green indicator lights on signaling the keep warm state (temperature approximately 98°C).

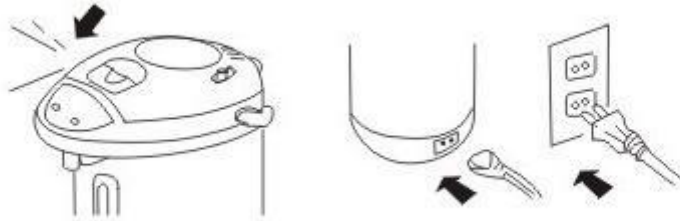
When dispensing hot water, press the pressure pad with enough force to bring out water from the airpot. Exercise caution and extreme care when dispensing hot water from the airpot to prevent accidents and burn injuries.



# MARTA

# MT-1998

Press the lid opening switch to unlock the lid's top cover and open it.  
Pour water into the airpot up to the "MAX" water mark.



Close the top cover and lock it. Closing the top cover creates a clicking sound.  
Plug it in to the power source. The red indicator lights up to indicate the heating process.  
When water has boiled, the red indicator turns off and the green indicator lights on signaling the keep warm state (temperature approximately 98°C).  
When dispensing hot water, press the pressure pad with enough force to bring out water from the airpot.

## CLEANING AND MAINTENANCE

When cleaning the airpot, make sure to unplug from the power source and the hot water has cooled down completely before taking it out from the airpot. It is advisable to clean the airpot inside and outside before using for the first time.  
Cleaning the airpot scheduled once a month or as desired to ensure water quality and to lengthen service life of inner pot.  
When the airpot is not going to be used for a long time, it should be cleaned and dried before sealing in a plastic bag and stored in a safe, dry place.

## TECHNICAL SPECIFICATION

	<b>MARTA MT-1998</b>
Power supply	220-240 V, 50 Hz
Power	750 W
Net weight / Gross weight	2,50 kg / 2,90 kg
Dimensions (L x W x H)	270*270*410mm
Capacity	4,2 l



### **WARRANTY DOES NOT APPLY TO CONSUMABLES (FILTERS, CERAMIC AND NON-STICK COATING, RUBBER SEALS, ETC.)**

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production. Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device.  
MANUFACTURER: COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED - ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA



### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

- Алғашқы қосу алдында бұйымның таңбалауында көрсетілген техникалық сиаттамалары жергілікті желіңіздегі электр қоректенуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте қолдануға арналмаған.
- Бөлменің сыртында пайдаланбаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған аспапты қараусыз қалдырмаңыз.
- Желілік бауы зақымданған немесе басқа зақымдары бар аспапты пайдаланбаңыз.
- Желілік бау өткір шеттер мен ыстық беттерге тимеуін байқаңыз.
- Желілік бауды аспап корпусының айналасына орамаңыз, бұрамаңыз және тартпаңыз.
- Аспапты қоректену желісінен ажыратқанда желілік бауды тартпай, тек ашадан ұстаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Кеңес берілмеген қосымша керек-жарақты пайдалансаңыз, қауіп төнуі немесе аспап зақымдануы мүмкін.
- Аспапты тазалау алдында және оны пайдаланбасаңыз ылғи электр желіден ажыратыңыз.
- Электр тоқ соқпау және тұтанбау үшін аспапты суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Егер бұл бола қалса, оны бірден электр желіден ажыратып, тексеру үшін сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек.
- Аспапты жарылғыш заттар мен жеңіл тұтанатын материалдардың қасында қолданбаңыз.
- Аспап толық суығанша жылжытпаңыз.
- Аспаптың металл бөліктеріне тимеңіз, өйткені олар жұмыс кезінде қатты қызады.

### АЛҒАШ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА

- Аспапты ашып, оның барлық жапсырмаларын алып тастаңыз.

### ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Тазалар алдында аспапты электр желісінен міндетті түрде ажыратыңыз.
- Аспапты толық суытыңыз.
- Аспаптың сыртқы беттерін жуу құралы бар сулы шүберекпен сүртіңіз. Тазалау үшін абразивті құралдар, органикалық еріткіштер мен агрессивті сұйықтықтар қолданбаңыз.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Өрнек	Электр қоректену	Қуат	Нетто / брутто салмағы	Қорап өлшемдері (Ұ x Е x Б)	<b>Өндіруші зауыт:</b> COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA
MT-1998	220-240 В, 50 Гц	750 Вт	2,50 / 2,90 кг	270*270*410 мм	

### КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СҮЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.

Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді.

Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

## УКР ПОСІБНИК 3 ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу і збережіть її для довідок надалі.

- Перед першим включенням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, зазначені в маркованні, електроживленню у Вашій локальній мережі.
- Використовуйте тільки в побутових цілях. Прилад не призначений для промислового застосування.
- Не використовуйте поза приміщеннями.
- Не залишайте працюючий прилад без нагляду.
- Не використовуйте прилад з пошкодженням мережним шнуром або іншими пошкодженнями.
- Стежте, щоб мережний шнур не торкався гострих крайок і гарячих поверхонь.
- Не тягніть, не перекручуйте і не намотуйте мережний шнур навколо корпусу приладу.
- При відключенні приладу від мережі живлення не тягніть за мережний шнур, беріться тільки за вилку.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого сервісного центру.
- Використання не рекомендованих додаткових приналежностей може бути небезпечним або призвести до пошкодження приладу.
- Завжди відключайте прилад від електромережі перед чищенням і якщо Ви ним не користуєтеся.
- Щоб уникнути враження електричним струмом і загоряння, не занурюйте прилад у воду або інші рідини. Якщо це відбулося, негайно відключіть його від електромережі і зверніться до сервісного центру для перевірки.
- Прилад не призначений для використання людьми з фізичними і психічними обмеженнями (у тому числі дітьми), що не мають досвіду поводження з даним приладом. У таких випадках користувач повинен бути попередньо проінструктований людиною, що відповідає за його безпеку.
- Не використовуйте прилад поблизу вибухових речовин і легкозаймистих матеріалів.
- Не переміщайте прилад, поки він цілком не охолоне.
- Не доторкайтеся до металевих частин приладу, тому що вони сильно нагріваються під час роботи.

### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Розпакуйте прилад і видаліть з нього всі етикетки.

## ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Перед чищенням обов'язково відключіть прилад від електромережі.
- Дайте приладові цілком охолонути.
- Протріть зовнішні поверхні приладу вологою ганчірочкою з миючим засобом. Не використовуйте для чищення абразивні засоби, органічні розчинники та агресивні рідини.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Електроживлення	Потужність	Вага нетто / брутто	Розміри коробки (Д х Ш х В)	<b>Виробник:</b>
MT-1998	220-240 В, 50 Гц	750 Вт	2,50 / 2,90 кг	270*270*410 мм	COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA Зроблено в Китаї

### ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ НА ВИДАТКОВІ МАТЕРІАЛИ (ФІЛЬТРИ, КЕРАМІЧНІ ТА АНТИПРИГАРНІ ПОКРИТТЯ, ГУМОВІ УЩІЛЬНЮВАЧІ ТА ІНШІ)

Дату виготовлення приладу можна знайти на серійному номері, розташованому на ідентифікаційному стікері на коробці виробу і/або на стікері на самому виробі. Серійний номер складається з 13 знаків, 4-й і 5-й знаки позначають місяць, 6-й і 7-й позначають рік виготовлення приладу.

Виробник на свій розсуд і без додаткових повідомлень може змінювати комплектацію, зовнішній вигляд, країну виробництва, термін гарантії і технічні характеристики моделі. Перевіряйте в момент отримання товару.

## ВЕР ІНСТРУКЦІЯ ПА ЕКСПЛУАТАЦІИ

### МЕРЫ БЯСПЕКИ

Уважлива прачытайце дадзеную інструкцыю перад эксплуатацыяй прыбора і захаваеце яе для інфармацыі ў далейшым.

Перад першапачатковым уключэннем праверце, ці адпавядаюць тэхнічныя характарыстыкі выраба, пазначаныя на маркіроўцы, электрасілкаванню ў Вашай лакальнай сетцы.

Выкарыстоўвайце толькі ў побытавых мэтах. Прыбор не прызначаны для прамысловага ўжывання.

Не выкарыстоўвайце па-за памяшканнямі.

Не пакідайце працуючы прыбор без нагляду.

Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным сеткавым шнуром ці іншымі пашкоджаннямі.

Сачыце, каб сеткавы шнур не крапаўся вострых кантаў ці гарачых паверхняў.

Не цягніце, не перакручвайце і не намотвайце сеткавы шнур вакол корпуса прыбора.

Падчас адключэння прыбора ад сеткі сілкавання не цягніце за сеткавы шнур, бярыцеся толькі за відэлец.

Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Пры ўзнікненні непаладак звяртайцеся ў найбліжэйшы сэрвісны цэнтр.

Выкарыстанне не рэкамендаваных дадатковых прыладаў можа быць небяспечным ці прывесці да пашкоджання прыбора.

Заўсёды адключайце прыбор ад электрасеткі перад чысткай, а таксама калі Вы ім не карыстаецеся.

**УВАГА:** Не выкарыстоўвайце прыбор поблізу ваннаў, ракавін ці іншых ёмістасцяў, запоўненых вадой.

Дзеля пазбягання паразы электрычным токам і ўзгарання, не апускайце прыбор у вадку ці іншыя вадкасці. Калі гэта адбылося, неадкладна адключыце яго ад электрасеткі і звернецеся ў сэрвісны цэнтр для правэркі.

Прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі з фізічнымі і псіхічнымі абмежаваннямі (у тым ліку дзецьмі), якія не маюць досведу карыстання дадзеным прыборам. У такіх выпадках карыстальнік павінен быць папярэдне прайнструктаваны чалавекам, якія адказваюць за яго бяспеку.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Мадэль MT-1998	Электрасілкаванне 220-240 В, 50 Гц	Магутнасць 750 Вт	Вага нета / брута 2,50 / 2,90 кг	Памеры скрынкі (Д х Ш х В) 270*270*410 мм	<b>Завод-вытворца:</b> COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA
-------------------	---------------------------------------	----------------------	-------------------------------------	----------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Дату вытворчасці прыбора можна знайсці на серыйным нумары, размешчаным на ідэнтыфікацыйным стыкеры на скрынцы выраба і/ці на стыкеры на самым вырабе. Серыйны нумар складаецца з 13 знакаў, 4-ы і 5-ы знакі паказваюць месяц, 6-ы і 7-ы паказваюць год выраба прыбора.

Вытворца пакідае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння.

## DEU BEDIENUNGSANLEITUNG

## SICHERHEITSMASSNAHMEN

Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung vor der Anwendung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie die zur weiteren Referenz auf.

Vor der ersten Anschaltung stellen Sie sicher, dass technische Charakteristiken des Geräts, die auf der Markierung stehen, der Stromversorgung in Ihrem lokalen Netz entsprechen.

Das Gerät soll nur für Haushaltszwecken benutzt werden. Das Gerät ist nicht für Betriebsanwendung bestimmt.

Nicht im Freien benutzen. Lassen Sie das laufende Gerät nicht ohne Aufsicht. Verwenden Sie das Gerät mit beschädigter Netzschnur oder anderen Störungen nicht.

Achten Sie darauf, dass die Netzschnur keine spitzen Kanten und heiße Oberflächen berührt.

Ziehen Sie, verdrehen Sie und aufspulen Sie die Netzschnur auf das Gehäuse des Geräts nicht.

Beim Ausschalten des Geräts aus dem Stromnetz ziehen Sie die Netzschnur nicht, halten Sie nur den Stecker.

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbständig zu reparieren. Bei Störungen wenden Sie sich an das naheliegende Service-Zentrum an.

Die Benutzung des nicht empfohlenen Zubehörs kann gefährlich werden und zur Beschädigung des Geräts führen.

Schalten Sie das Gerät immer aus dem Stromnetz aus vor der Reinigung oder wenn sie es nicht benutzen.

**VORSICHT:** Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken und anderen Behältern mit Wasser.

Um Stromschlag und Entflammung zu vermeiden tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten ein. Falls dies passiert ist, schalten Sie es sofort aus dem Stromnetz aus und Störungen wenden Sie sich an das Service-Zentrum für die Prüfung an. Das Gerät ist nicht für die Anwendung durch physisch und psychisch behinderte Personen (darunter auch Kinder) bestimmt, die keine Erfahrung in der Anwendung dieses Geräts haben. In solchen Fällen soll der Benutzer vorläufig von einer Person, die Verantwortung für seine Sicherheit trägt, angewiesen.

## TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN

Modell MT-1998	Stromversorgung 220-240 V, 50 Hz	Leistung 750 W	Nettogewicht / Bruttogewicht 2,50 / 2,90 kg	Dimensionen des Kartons (L x B x H) 270*270*410 mm	<b>Herstellungswerk:</b> COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA
-------------------	-------------------------------------	-------------------	------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Herstellungsdatum des Geräts findet man in der Seriennummer, die sich auf dem ID-Aufkleber auf dem Karton des Geräts und/oder auf dem Aufkleber auf dem Gerät selbst befindet. Die Seriennummer besteht aus 13 Zeichen, 4. und 5. Zeichen stehen für den Monat, 6. und 7. Zeichen stehen für das Herstellungsjahr.

Der Hersteller behält das Recht Design und technische Charakteristiken des Geräts ohne vorläufiger Benachrichtigung zu ändern.

### PRECAUZIONI

Prima di usare l'apparecchio leggere con attenzione il presente manuale e conservarlo per consultarlo in caso di necessità.

Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, controllare che le caratteristiche tecniche del prodotto indicate nella marcatura corrispondano a quelle della Vostra rete elettrica.

Da usare esclusivamente a scopi domestici. L'apparecchio non è destinato all'uso industriale.

Non usare all'aperto.

Non lasciare incustodito l'apparecchio acceso.

Non è ammesso l'uso dell'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato o nel caso di presenza di ogni altro difetto.

Controllare che il cavo di alimentazione non contatti gli oggetti affilati e superficie riscaldate.

Non tirare, non attorcigliare e non avvolgere il cavo di alimentazione al corpo dell'apparecchio.

Al disinserimento dell'apparecchio dalla rete, non tirare il cavo di alimentazione, ma operare con la spina.

Non manomettere nell'apparecchio. Nel caso di malfunzionamento rivolgersi al servizio assistenza tecnica locale.

L'uso degli accessori non raccomandati può risultare pericoloso o provocare il danneggiamento dell'apparecchio.

Scollegare l'apparecchio dalla rete prima di pulire e se non si usa.

**ATTENZIONE:** Non usare l'apparecchio in prossimità dei bagni, lavandini od altri recipienti riempiti dell'acqua.

Per evitare l'elettrocuzione ed incendi non immergere l'apparecchio nell'acqua o in qualsiasi altro tipo di liquido. Nel caso contrario disinserirlo dalla rete elettrica e rivolgersi all'assistenza per effettuare il suo controllo.

L'apparecchio non è destinato all'uso dalle persone e bambini con alienazioni fisiche, mentali e/o nervose o con insufficienza di esperienza e conoscenza. In questi casi viene effettuato il loro addestramento sull'uso dell'apparecchio da parte della persona responsabile della loro sicurezza.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	Tensione d'alimentazione	Potenza	Peso netto/lordo	Dimensioni imballaggio (Lung. x Larg. x Alt.)	<b>Azienda produttrice:</b>
MT-1998	220-240 Volt, 50 Hertz	750 Watt	2,50 / 2,90 kg	270*270*410 mm	COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA

La data di fabbricazione dell'apparecchio è riportata nel numero di serie posto sull'etichetta identificativa incollata sulla scatola del prodotto e/o sull'etichetta del prodotto stesso. Il numero di serie è composto di 13 simboli, il 4° e 5° simboli indicano il mese di fabbricazione, il 6° e 7° simboli indicano l'anno di produzione dell'apparecchio.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche all'aspetto esterno e alle caratteristiche tecniche dell'apparecchio senza preavviso.

### MEDIDAS DE SEGURIDAD

Leer atentamente este manual antes de utilizar el aparato y guardarlo para futuras referencias.

Antes de la primera conexión, comprobar que las características técnicas del producto indicadas en la etiqueta correspondan a la alimentación eléctrica de la red.

Usar sólo para fines domésticos. El aparato no es para uso industrial.

No utilizar fuera.

No dejar el aparato funcionando sin vigilancia.

No utilizar el aparato con un cable dañado u otros daños.

Mantener el cable eléctrico lejos de bordes afilados y superficies calientes.

No tirar, retorcer ni enrollar el cable alrededor del cuerpo del aparato.

Al desconectar el aparato de la red, no tirar el cable, sacar sólo el enchufe.

No intentar reparar el aparato por sí mismo. Al surgir alguna falla, dirigirse al centro de servicio más cercano.

El uso de accesorios no recomendados puede ser peligroso o causar daños del aparato.

Desenchufar el aparato cada vez antes de limpiarlo y si no lo está utilizando.

**ADVERTENCIA:** No utilizar el aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes llenos de agua.

Para evitar descargas eléctricas e incendio, no sumergir el aparato en agua u otros líquidos. Si ello ha ocurrido, desenchufarlo inmediatamente y llamar a un centro de servicio para su control.

El aparato no está diseñado para utilizarse por personas con discapacidades físicas y mentales (niños tampoco), que no tienen experiencia de uso de este aparato. En estos casos, el usuario debe recibir instrucciones previamente por la persona responsable de su seguridad.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	Alimentación eléctrica	Potencia	Peso neto / bruto	Dimensiones de la caja (largo x ancho x alto)
MT-1998	220-240 V, 50 Hz	750 Watt	2,50 / 2,90 kg	270*270*410 mm

**Empresa fabricante:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW  
NORTH STREET, NINGBO, CHINA

Se puede encontrar la fecha de fabricación del aparato en el número de serie ubicado en la etiqueta de identificación en la caja del producto y/o en la etiqueta en el cuerpo del producto. El número de serie contiene 13 signos, los signos 4 y 5 designan el mes, los signos 6 y 7 designan el año de producción del aparato.

El fabricante se reserva el derecho de cambiar el diseño y las características técnicas del aparato sin previo aviso.

### RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Lire attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil et la garder pour des renseignements ultérieurs.

Avant la première mise en marche vérifier si les caractéristiques techniques de l'article indiquées par le marquage correspondent à l'alimentation électrique de votre secteur local.

N'utiliser qu'à des fins domestiques. L'appareil n'est pas prévu à l'usage industriel.

Ne pas utiliser en dehors des locaux.

Ne pas laisser sans surveillance un appareil lors qu'il fonctionne.

Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation abîmé ou l'appareil avec d'autres endommagements.

Veuillez à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas des bords tranchants et des surfaces chaudes.

Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation, ne pas le retordre ni enrouler autour du corps de l'appareil.

Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil du secteur, ne tirer que sur la fiche.

Ne pas chercher à réparer l'appareil soi-même. En cas de panne ou de mauvais fonctionnement veuillez vous adresser au centre service de proximité.

L'utilisation des accessoires non recommandés peut s'avérer dangereux ou endommager l'appareil.

Toujours débrancher l'appareil du secteur avant son nettoyage ou s'il n'est pas utilisé.

**ATTENTION :** Ne pas utiliser l'appareil à proximité des baignoires, éviers ou d'autres réservoirs remplis d'eau.

Pour éviter l'électrocution et l'inflammation, ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Si c'est arrivé, le débrancher du secteur immédiatement et s'adresser au centre de service pour contrôle.

L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience de manipulation de cet appareil. Dans de tels cas, l'utilisateur doit bénéficier d'instructions préalables par l'intermédiaire d'une personne responsable de sa sécurité.

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	Alimentation électrique	Puissance	Poids net / brut	Dimensions de la boîte (L x P x H)
MT-1998	220-240 V, 50 Hz	750 W	2,50 / 2,90 kg	270*270*410 mm

**Usine fabricant:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW  
NORTH STREET, NINGBO, CHINA

Vous pouvez trouver la date de fabrication de l'appareil dans le numéro de série imprimé à l'autocollant d'identification situé sur la boîte du produit et/ou à l'autocollant sur le produit lui-même. Le numéro de série comprend 13 symboles, les 4ème et 5ème chiffres indiquent le mois, les 6ème et 7ème – l'an de fabrication de l'appareil.

Le fabricant se réserve le droit de modifier le design, les caractéristiques techniques de l'appareil sans préavis.

### PRT MANUAL DE INSTRUÇÕES

### MEDIDAS DE SEGURANÇA

Leia atentamente este manual antes de usar o aparelho e guarde-o para referência futura.

Ligando o aparelho pela primeira vez verifique se as especificações do produto indicadas no rótulo correspondem às especificações da sua rede elétrica.

Utilize apenas para fins domésticos. O aparelho não se destina para uso industrial.

# MARTA

MT-1998

Não utilize ao ar livre.

Não deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.

Não utilize o aparelho com um cabo danificado ou com outros danos.

Mantenha o cabo de alimentação afastado de bordas afiadas e superfícies quentes.

Não puxe, torça ou enrole o cabo de alimentação em volta do corpo do aparelho.

Ao desconectar o aparelho da rede eléctrica, não puxe o cabo de alimentação, sempre segure o plugue.

Não tente reparar o aparelho. Se tiver problemas, por favor, contacte o centro de assistência mais próximo.

O uso de acessórios não recomendados pode ser perigoso ou causar danos ao aparelho.

Sempre desconecte o aparelho da rede eléctrica antes de limpar e caso não utilizar o aparelho.

**ATENÇÃO:** Não utilize o aparelho perto de banheiras, pias ou outros recipientes cheios de água.

Para evitar choque elétrico e incêndio, não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se isso ocorrer, desconecte-o imediatamente da rede eléctrica e contacte o centro de assistência para verificar o aparelho danificado.

O aparelho não se destina ao uso por pessoas com deficiências físicas e mentais (incluindo crianças), quem não têm experiência com o aparelho. Em tais casos, o utilizador deve em primeiro lugar ser instruído pela pessoa responsável pela sua segurança.

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo MT-1998	Alimentação eléctrica 220-240 V, 50 Hz	Capacidade 750 W	Peso líquido/Peso bruto 2,50 / 2,90 kg	Dimensões da caixa (CxLxA) 270*270*410 mm	<b>O fabricante:</b> COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA
-------------------	-------------------------------------------	---------------------	-------------------------------------------	----------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Data de fabricação do aparelho pode ser encontrado no número de série indicado na etiqueta de identificação do produto sobre a caixa e/ou na etiqueta sobre o produto. O número de série é composto por 13 caracteres, os caracteres 4 e 5 indicam o mês, e os caracteres 6 e 7 indicam o ano de fabricação do aparelho.

O fabricante se reserva o direito de alterar o desenho e especificações do aparelho sem aviso prévio.

## EST KASUTUSJUHEND

## OHUTUSNÕUDED

Lugege enne seadme kasutamist kaasasolev kasutusjuhend täies ulatuses tähelepanelikult läbi ning hoidke see edaspidiseks kasutuseks alles.

Kontrollige enne toote esmakordset kasutuselevõttu, kas markeeringul esitatud tehnilised andmed vastavad Teile toitevõrgu pingele.

Seade on mõeldud kasutamiseks kodus majapidamises ning pole ettenähtud tööstuses kasutamiseks.

Ärge kasutage seadet väljas.

Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta.

Ärge kasutage kahjustatud võrgujuhtme või muu kahjustusega seadet.

Jälgige, et võrgujuhe ei puutuks kokku teravate servade ning kuumade pindadega.

Ärge tirige ega keerutage juhet ümber seadme korpust.

Seadme väljalülitamisel voluvõrgust ärge sikutage juhtmest vaid tõmmake see pistikust kinni hoides stepslist välja.

Ärge parandage seadet iseseisvalt. Rikete ilmnmisel pöörduge lähimasse hooldustöökotta.



Seadme komplekti mittekuuluvate osade kasutamine võib olla ohtlik ning põhjustada seadme riket.

Alati enne seadme puhastamist või kui Te seda ei kasuta, lülitage seade vooluvõrgust välja.

**NB!** Ärge kasutage seadet veega täidetud vannide, anumate või muude nõude läheduses.

Ärge paigutage seadet vette või muusse vedelikku, vältimaks elektrilöögi saamist või seadme süttimist. Kui see on juhtunud, võtke seade viivitamatult vooluvõrgust välja ning pöörduge teeninduskeskusesse.

Seade pole ette nähtud kasutamiseks vastavate kogemusteta piiratud füüsiliste või psüühiliste võimetega inimeste (sealhulgas ka laste) poolt. Sellistel puhkudel peab kasutajat eelnevalt juhendama inimene, kes vastutab tema ohutuse eest.

## TEHNILISED ANDMED

Mudel	Elektertoide	Võimsus	Neto/ bruto kaal	Pakendi mõõtmed (PxLxK)
MT-1998	220-240 Volt, 50 Herts	750 W	2,50 / 2,90 kg	270*270*410 mm

**Matka:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW  
NORTH STREET, NINGBO, CHINA

Valmistamiskuupäev kajastub seadme seerianumbril, mis asub seadme tüübisildi kleebisel toote pakendil ja / või tootel. Tootenumbr koosneb 13-st tähisest, millest 4. ja 5. näitavad kuud, 6. ja 7. toote valmistamise aastat. Tootjal on õigus eelnevalt teavitamata muuta toote disaini ning tehnilisi andmeid.

## LTU NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### SAUGOS PRIEMONĖS

Įdėmiai perskaitykite šią instrukciją prieš naudodamiesi prietaisu ir išsaugokite, kad ir vėliau galėtumėte pasiskaityti.

Prieš įjungdami pirmą kartą patikrinkite, ar markiruotėje nurodyti gaminio techniniai duomenys atitinka elektros tiekimo parametrus jūsų vietos tinkluose.

Naudokite tik buities tikslams. Prietaisas neskirtas pramoniniam naudojimui.

Nenaudokite lauke.

Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.

Nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas tinklo laidas arba yra kitų gedimų.

Žiūrėkite, kad tinklo laidas nesiliestų prie aštrių briaunų ir įkaitusių paviršių.

Netraukite, nepersukite ir neapvyniokite apie prietaiso korpusą tinklo laido.

Išjungdami prietaisą iš elektros tinklo, netraukite už elektros srovės laido, imkite tik už šakutės.

Nebandykite patys taisyti sugedusio prietaiso. Kilus nesklandumams kreipkitės į artimiausią techninės priežiūros centrą.

Naudoti nerekomenduojamus priedus gali būti pavojinga arba dėl jų prietaisas gali sugesti.

Visada išjunkite prietaisą iš elektros tinklo prieš valydami arba jeigu juo nesinaudojate.

**DĖMESIO:** Nenaudokite prietaiso arti vonios, kriauklės ir kitų pripildytų vandens talpų.

Kad išvengtumėte sužalojimų elektros srove ir gaisro, nepanardinkite prietaiso į vandenį arba kitą skystį. Jeigu tai atsitiko, nedelsdami išjunkite jį iš elektros tinklo lizdo ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą, kad patikrintų.

Prietaisas neskirtas naudotis žmonėms, urių fizinės ar psichikos galimybės yra ribotos (taip pat ir vaikams), arba jei jie neturi šio prietaiso eksploatavimo įgūdžių. Tokiu atveju naudotoją turi iš anksto išmokyti elgtis su prietaisu žmogus, atsakingas už jo saugą.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis MT-1998	Elektros srovės tiekimas 220-240 V, 50 Hz	Galia 750 W	Neto / bruto svoris 2,50 / 2,90 kg	Dėžės matmenys (l x P x A) 270*270*410 mm	<b>Gamykla gamintoja:</b> COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA
--------------------	----------------------------------------------	----------------	---------------------------------------	----------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Prietaiso pagaminimo datą paminimo datą galima rasti serijos numeryje, kuris nurodytas identifikavimo lipduke ant gaminio dėžės ir/arba lipduke, užklijuotame ant paties gaminio. Serijos numerį sudaro 13 ženklų, 4-as ir 5-as ženklas reiškia prietaiso pagaminimo mėnesį, 6-as ir 7-as metus.

Gamintojas savo nuožiūra ir papildomai nepranešdamas gali keisti gaminio komplekto sudėtį, išvaizdą, šalį gamintoją, garantijos terminą ir modelio techninius duomenis.

## LVA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

### DROŠĪBAS PASĀKUMI

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un saglabājiet to kā izziņas materiālu līdz ierīces ekspluatācijas beigām.

Pirms sākotnējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai uz marķējuma norādītie ierīces tehniskie parametri atbilst elektropadevei Jūsu lokālajā tīklā.

Lietojiet tikai sadzīves vajadzībām. Ierīce nav paredzēta rūpnieciskai izmantošanai.

Nelietot ārpus telpām.

Neatstājiet strādājošu ierīci bez uzraudzības.

Nelietojiet ierīci ar bojātu tīkla elektrovadu vai ar citiem bojājumiem.

Sekojiet tam, lai tīkla elektrovads nepieskaras asām šķautnēm vai karstām virsmām.

Nevelciet, nesalokiet un neuztiniet tīkla elektrovadu ap ierīces korpusu.

Atslēdzot ierīci no elektropadeves tīkla, nevelciet aiz tīkla elektrovada, izņemiet kontaktdakšu no elektrorozetes.

Nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci. Ja rodas traucējumi tās darbībā, vērsieties tuvākajā servisa centrā.

Nerekomendētu papildpiederumu lietošana var būt bīstama vai var izraisīt ierīces sabojāšanos.

Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla pirms tīrīšanas vai gadījumos, kad Jūs to nelietosiet.

**UZMANĪBU:** Nelietojiet ierīci vannu, izlietņu un citu ar ūdeni piepildītu rezervuāru tuvumā.

Lai novērstu elektriskās strāvas sitiena un aizdegšanās iespējamību, neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos. Ja tomēr tas ir noticis, nekavējoties atslēdziet to no elektrotīkla un vērsieties servisa centrā, lai veiktu ierīces pārbaudi.

Ierīce nav paredzēta, lai to lietotu cilvēki (ieskaitot bērnus), kuriem ir ierobežotas fiziskas vai psihiskas spējas, un kuriem nav pieredzes darbā ar šo ierīci. Tādos gadījumos pirms lietošanas cilvēkam, kas atbild par viņa drošību, ir jāveic instruktāža par ierīces lietošanu..

## TEHNISKIE PARAMETRI

Modelis MT-1998	Elektrobarošana 220-240 V, 50 Hz	Jauda 750 W	Svars neto / bruto 2,50 / 2,90 kg	Kārbas izmēri (G x P x A) 270*270*410 mm	<b>Rūpnīca izgatavotājs:</b> COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA
--------------------	-------------------------------------	----------------	--------------------------------------	---------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ierīces izgatavošanas datums var atrast sērijas numurā, kas ierakstīts identifikācijas uzlīmē uz izstrādājuma kārbas un/ vai uzlīmē uz paša izstrādājuma. Sērijas numurs sastāv no 13 zīmēm, 4. un 5. zīme apzīmē mēnesi, 6. un 7. – apzīmē ierīces izgatavošanas gadu.

Izgatavotājs patur sev tiesības mainīt ierīces dizainu un tehniskos parametrus bez iepriekšējas izziņošanas.

## FIN KÄYTTÖOHJE

### TURVATOIMET

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja pidä se tallessa myöhempää ohjeistusta varten.

Tarkista ennen laitteen ensimmäistä kytkemistä, että sen merkityt tekniset tiedot vastaavat paikallisen verkkovirtasi virtalähdettä.

Käytettävä pelkästään kotitaloustarkoituksiin. Laite ei sovellu teolliseen käyttöön.

Älä käytä laitetta ulkona. Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Älä käytä laitetta, jossa on vahingoittunut verkkojohto tai muita vaurioita.

Pidä huolta, että verkkojohto ei kosketa teräviä reunoja tai kuumia pintoja. Älä vedä, kierrä tai väänä verkkojohtoa laitteen rungon ympärille.

Kun irrotat laitteen virtalähteestä, älä vedä itse verkkojohdosta vaan sen töpselistä. Älä yritä korjata laitetta omatoimisesti. Käyttövirheiden ilmetessä ota yhteyttä lähimpään huoltoliikkeeseen.

Muiden, kuin suositeltujen lisävarusteiden käyttö voi olla vaarallista ja johtaa laitteen vahingoittumiseen. Irrota laite aina verkkovirrasta ennen sen puhdistamista tai kun et käytä sitä.

**HUOMIO:** Älä käytä laitetta kylpyammeiden, pesuallaiden tai muiden vedellä täytettyjen astioiden lähellä.

Vältä sähköisku ja tulipaloja, älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Jos tämä joka tapauksessa sattuu tapahtumaan, kytke laite välittömästi verkkovirrasta ja ota yhteyttä huoltokeskukseen tarkastusta varten. Laite ei ole tarkoitettu fyysisistä tai mielenterveysongelmista kärsivien, tai puutteellista tietoa laitteen käytöstä omaavien henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi. Näissä tapauksissa käyttäjän tulee olla opetettu käyttämään kyseistä laitetta heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön alaisuudessa.

### TEKNISET TIEDOT

Malli MT-1998	Sähköjännite 220-240 V, 50 Hz	Teho 750 W	Paino / kokonaispaino 2,50 / 2,90 kg	Laatikon mitat (P x L x K) 270*270*410 mm	<b>Valmistajatehdas:</b> COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA
------------------	----------------------------------	---------------	-----------------------------------------	----------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Laitteen valmistamispäivämäärän voi löytää sarjanumerosta, joka sijaitsee laitteen laatikon tunnistuskilpitarrassa ja/tai itse laitteeseen kiinnitettyssä tarrassa. Sarjanumero koostuu 13:sta merkistä, 4:s ja 5:s merkki osoittavat valmistuskuukauden, 6:s ja 7:s osoittavat valmistusvuoden.

Valmistaja pidättää oikeudet muuttaa laitteen mallia ja sen teknisiä tietoja ilman ennakoilmoitusta.

## בטיחות הוראות

לפני שימוש במכשיר תקראו מדריך זה בעיון ותשמרו אותו לשימוש עתידי.  
לפני הפעלה ראשונה, בדקו שמאפיינים טכניים של המוצר הרשומים בתיוג מתאימים לנקודת חשמל שלכם.  
יש לשמש במכשיר רק למטרות ביתיות. אין להשתמש במכשיר למטרות תעשייתיות.  
אין להשתמש בחוץ.

אל תשאירו מכשיר מופעל ללא השגחה.  
אין להשתמש במכשיר עם כבל פגום או ליקויים בטיחותיים אחרים.  
תשמרו כדי שכבל החשמל לא נגע בקצוות חדים ומשטחים חמים.  
אל תמשכו, אל תסובבו ואל תגלגלו את כבל החשמל סביב הגוף של המכשיר.  
בעת ניתוק המחשיר מנקודת חשמל אל תמשכו את כבל החשמל, תחזיקו את התקע בלבד.  
אל תנסו לתקן את המכשיר בעצמכם. במקרה של תקלות פנו למרכז שירות הקרוב.  
שימוש באביזרים נוספים שאינם מומלצים עלול להיות מסוכן או לגרום נזק למכשיר.  
יש לנתק את המכשיר לפני ניקוי ואם אתם לא משתמש בו.

**שימו לב! אין להשתמש במכשיר בקרבת אמבטיות, כיורים או מכילים אחרים מלאים במים.**

כדי להימנע מהלם חשמלי והידלקות, אין לטבול מכשיר במים או נוזלים אחרים. אם זה קרה, יש לנתק אותו מייד ולפנות למרכז שירות לבדיקה.  
המכשיר אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים עם מוגבלויות פיזיות ונפשיות (כולל ילדים), עם חוסר ניסיון בשימוש המכשיר. במקרים כאלה, המשתמש חייב להיות הורה מראש על ידי אדם אחראי לבטיחותו.

## טכניים אופייניים

דגם MT-1998	אנרגיה חשמלית 220-240 V, 50 Hz	עוצמה 750 W	משקל נטו \ ברוטו ק"ג 2,50 / 2,90	גודל אריזה (אורך * רוחב * גובה) מ"מ 270*270*410	<b>מפעל מייצר:</b> COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA
----------------	-----------------------------------	----------------	-------------------------------------	----------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

תאריך ייצור של מכשיר ניתן למצוא במספר סידורי הנמצא על מדבקת זיהוי שעל אריזת המוצר ו/או על גבי מדבקה שעל מוצר עצמו. מספר סידורי מורכב מ13 סימנים, סימנים 4 ו-5 מציינים את החודש, 6 ו-7 מציינים שנת הייצור של המכשיר.  
היצרן בשיקול דעתו וללא הודעות נוספות עשוי לשנות את הרכיבים, עיצוב, ארץ ייצור, תקופת האחריות ומאפיינים טכניים של הדגם. בדקו בעת קבלת המוצר.

## ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia uważnie przeczytaj daną instrukcję i zachowaj ją jako poradnik na przyszłość.

Przed pierwszym włączeniem sprawdź, czy charakterystyki techniczne wyrobu, podane na oznakowaniu, odpowiadają parametrom zasilania elektrycznego w Twojej lokalnej sieci.

Używaj urządzenia wyłącznie w celach domowych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.

Nie używaj poza pomieszczeniami.

Nie pozostawiaj działające urządzenie bez kontroli.

Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem sieciowym lub z innymi uszkodzeniami.

Zwracaj uwagę na to, aby przewód sieciowy nie miał kontaktu z ostrymi krawędziami i powierzchniami gorącymi.

Nie ciągnij, nie przekręcaj i nie nawijaj przewodu sieciowego wokół korpusu urządzenia.

W przypadku odłączenia urządzenia od sieci zasilającej nie ciągnij za przewód sieciowy, trzymaj go za wtyczkę.

Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. W przypadku powstania usterek zwróć się do najbliższego centrum serwisowego.

Używanie nie zalecanego osprzętu dodatkowego może być niebezpieczne lub doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Zawsze odłączaj urządzenie od sieci elektrycznej przed jego czyszczeniem i gdy jego nie używasz.

**UWAGA:** Nie używaj urządzenia w pobliżu wanien, zlewów lub innych zbiorników, napełnionych wodą.

Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i zapalania się, nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach. Jeżeli tak się stało, natychmiast odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i zwróć się do centrum serwisowego w celu jego sprawdzenia.

Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby z upośledzeniami fizycznymi lub i psychicznymi (również dzieci), które nie mają doświadczenia w użytkowaniu danego urządzenia. W takich przypadkach użytkownik powinien być wstępnie poinstruowany przez osobę odpowiedzialną za jego bezpieczeństwo.

## CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

MT-1998	Zasilanie elektryczne 220-240 V, 50 Hz	Moc 750 W	Waga netto / brutto 2,50 / 2,90 kg	Wymiary opakowania (D x S x W) 270*270*410 mm	<b>Zakład wytwórczy:</b> COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA .
---------	-------------------------------------------	--------------	---------------------------------------	--------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Datę produkcji urządzenia można znaleźć w numerze seryjnym, który znajduje się na tabliczce identyfikacyjnej na opakowaniu wyrobu i/lub na tabliczce na samym wyrobie. Numer seryjny składa się z 13 znaków, znaki czwarty i piąty oznaczają miesiąc, a szósty i siódmy - rok produkcji urządzenia.

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany designu i charakterystyk technicznych urządzenia bez wstępnego powiadomienia.

## UZB FOYDALANISH BO'YICHA YO'RIQNOMA

### EHTIYOTKORLIK CHORALARI

Jihozdan foydalanishdan avval ushbu yo'riqnomani diqqat bilan o'qib chiqing va keyinchalik ma'lumotlar olish uchun saqlab qo'ying.

Dastlabki yoqishdan avval mahsulotning markirovkada ko'rsatilgan texnik xususiyatlari Sizing mahalliy tarmog'ingizdagi elektr ta'minotiga mos kelishini tekshiring.

Faqat maishiy maqsadlarda foydalaning. Jihoz sanoat maqsadlarida foydalanish uchun mo'ljallanmagan.

Xonadan tashqarida foydalanmang.

Ishlayotgan jihozni qarovsiz qoldirmang.

Tarmoq shnuri shikastlangan yoki boshqa shikastlanishlarga ega bo'lgan jihozdin foydalanmang.

Tarmoq shnurining o'tkir qirralar yoki issiq sitrlarga tegib turmasligini kuzatib boring.

Tarmoq shnurini tortmang, ortiqcha buramang va jihaz korpusi atrofiga o'ramang.

Jihozni ta'minot tarmog'idin uzganda tarmoq shnuridan ushlab tortmang, faqat vilkadan ushlab torting.

Jihozni o'zingizcha ta'mirlashga urinmang. Nosozliklar yuzaga kelgan hollarda yaningizdagi xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.

Tavsiya qilinmagan qo'shimcha asboblardan foydalanish xavfli bo'lishi va jihazning shikastlanishiga olib kelishi mumkin.

Doimo tozalashdan avval va undan foydalanmaydigan bo'lsangiz, jihozni elektr tarmog'idin uzib qo'ying.

**DIQQAT:** Vanna, rakovina yoki suv to'ldirilgan boshqa sig'imlar yaqinida foydalanmang.

Elektr toki urishi va yong'in chiqishining oldini olish uchun jihozni suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang. Agar shunday holat yuz bergan bo'lsa, uni darhol elektr tarmog'idin uzing va tekshirish uchun xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.

Jihoz jismoniy va ruhiy cheklanishlarga ega bo'lgan (jumladan bolalar), ushbu jihaz bilan ishlash tajribasiga ega bo'lmagan kishilar tomonidan foydalanish uchun mo'ljallanmagan. Bunday holatlarda foydalanuvchiga uning xavfsizligi uchun javobgar shaxs tomonidan avvaldan ko'rsatmalar berilishi kerak.

### TEXNIK XUSUSIYATLARI

MT-1998	Elektr ta'minoti 220-240 Volt, 50 Gerts	Quvvati 750 V	Netto / brutto og'irligi 2,50 / 2,90 kg	Qutining o'lchamlari (U x K x B) 270*270*410 mm	<b>Ishlab chiqaruvchi-zavod:</b> COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA.
---------	--------------------------------------------	------------------	--------------------------------------------	----------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Jihoz ishlab chiqarilgan sanani mahsulot qutisidagi identifikatsion stikerda va/yoki mahsulotning o'zidagi stikerda joylashgan seriya raqamidan topish mumkin. Seriya raqami 13 ta raqamdan iborat, 4 va 5-belgilar jihaz ishlab chiqarilgan oyni, 6 va 7-belgilar jihaz ishlab chiqarilgan yilni bildiradi.

Ishlab chiqaruvchi avvaldan xabardor qilmagan holda jihaz dizayni va texnik xususiyatlariga o'zgartirishlar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi.